

**DORMA GmbH & Co. KG**  
**DORMA Platz 1**  
**58256 Ennepetal**  
**Germany**

als verantwortlicher Hersteller der / as the manufacturer responsible for the / in qualità di responsabile produttore del

**Türschließmittel mit kontrolliertem Schließablauf**  
**Controlled door closing devices**  
**Dispositivo per il controllo di chiusura**

**DORMA TS71, DORMA TS72**  
**EG Konformitätszertifikat: 0432 – BPR - 0054**


erklärt hiermit die Übereinstimmung, der oben aufgeführten Produkte/Systeme mit den zutreffenden Anforderungen über die Sicherheitsziele folgender Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten der EG /  
hereby confirms that products/systems corresponding to the above type of construction comply with all the essential health and safety requirements applying to them as pursuant to the European Council Directive on the Approximation of the Laws of the Member States, and specifically with the following European Council Directives /

Con la presente si certifica che i prodotti/sistemi sopra menzionati sono conformi a tutte le caratteristiche di salute e igiene richieste dal Consiglio di Direzione Europeo in base alle leggi in vigore degli Stati membri e in particolare con le Direttive del Consiglio Europeo:

- |                                     |                           |  |
|-------------------------------------|---------------------------|--|
| <input type="checkbox"/>            | 73/23/EWG/EEC/CEE         | Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <b>89/106/EWG/EEC/CEE</b> | Bauprodukte / Building products / Prodotti da costruzione          |
| <input type="checkbox"/>            | 89/336/EWG/EEC/CEE        | Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility |
| <input type="checkbox"/>            | 98/37/EG                  | Maschinenrichtlinie / Machinery directive                          |

Es wurden die produktrelevanten Abschnitte der folgenden Normen und Bestimmungen angewandt /  
In view of the relevant paragraphs for our product, this declaration is based on the following applied standards / Con riferimento ai paragrafi delle normative applicabili ai prodotti sopraelencati, questa dichiarazione si applica specificatamente ai seguenti standard evidenziati:

- |                                  |                          |              |                          |                  |                                     |                |
|----------------------------------|--------------------------|--------------|--------------------------|------------------|-------------------------------------|----------------|
| Harmonisierte europäische Norm / | <input type="checkbox"/> | EN 292-2     | <input type="checkbox"/> | EN 61000 - 6 - 2 | <input checked="" type="checkbox"/> | <b>EN 1154</b> |
| Harmonized European standards /  | <input type="checkbox"/> | EN 294       | <input type="checkbox"/> | EN 55014         | <input type="checkbox"/>            | EN 1155        |
| Norma Europea armonizzata:       | <input type="checkbox"/> | EN 50081 - 1 | <input type="checkbox"/> | EN 55022         | <input type="checkbox"/>            | EN 1158        |
|                                  | <input type="checkbox"/> | EN 50081 - 2 | <input type="checkbox"/> | EN 60335 - 1     | <input type="checkbox"/>            | EN 1125        |
|                                  | <input type="checkbox"/> | EN 50082 - 1 | <input type="checkbox"/> | EN 60950 - 1     | <input type="checkbox"/>            | EN 179         |
|                                  | <input type="checkbox"/> | EN 50082 - 2 | <input type="checkbox"/> |                  | <input type="checkbox"/>            |                |

  
\_\_\_\_\_  
ppa. J. Lankes



Ennepetal, 12.05.2010

**Marchiatura CE per prodotti edili**  
**Chiudiporta collaudato a norma EN 1154**

### CONTENUTO CONFEZIONE

- Corpo chiudiporta completo di coperchio
- Braccio a compasso
- Piastra di montaggio
- Sacchetto viti
- Dima di foratura
- Istruzione fotografica
- Istruzione installazione / uso / manutenzione

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Prego leggere attentamente le istruzioni e seguire i disegni di montaggio.

Per il posizionamento del chiudiporta (montaggio normale sull'anta) consultare le seguenti indicazioni.

- 1** Utilizzare dima di foratura per eseguire fori Ø 4,2mm per viti (M5) solo in caso non sia stata eseguita una precedente preforatura.
- 2** Avvitare la piastra di montaggio con le viti M5 x 16 in dotazione.
- 3** Avvitare il chiudiporta sulla piastra di montaggio tramite le viti M5x36 in dotazione.
- 4** Separare il braccio (leva/tenditore a vite).
- 5** Fissare la leva con la vite M8 sul chiudiporta.
- 6** Regolare il tenditore a vite seguendo le istruzioni di montaggio in relazione alla larghezza della porta su EN3 o EN4 e fissare con due viti M5 x 12.
- 7** Regolare la lunghezza del tenditore a vite in relazione alla posizione di montaggio ed al colpo finale.
- 8** Regolare la velocità di chiusura da 180° a 15° tramite la valvola 1 – secondo la EN 1154 il tempo di chiusura a partire dalla posizione di 90° dovrebbe aggirarsi tra 3 e 7 secondi.
- 9** Regolare la velocità di chiusura tra 15° e 0° tramite la valvola 2 in modo che la porta non si chiuda lentamente per evitare che dita o mani non vengano intrappolati.
- 10** Applicare il coperchio di copertura.

### ISTRUZIONI D'USO

I

L'azione di chiusura deve avvenire secondo i requisiti della EN 1154 , così da evitare pericoli e danni alla porta. Controllare in particolare le regolazioni di velocità viste ai punti 8 e 9 .

Il coperchio di copertura deve essere sempre presente per proteggere una manomissione delle valvole.

Assicurarsi che la chiusura della porta non venga ostacolata o fermata (p.es. attrito dell'anta sul pavimento).

Non possono essere effettuate modifiche sul chiudiporta o sul braccio.

### MANUTENZIONE

Il chiudiporta é da controllare mensilmente ,mentre un controllo più approfondito deve essere effettuato ogni 6 mesi.

Controllare il serraggio di tutte le viti.

Controllare se la velocità di chiusura ed il colpo finale corrispondono ai punti 8 e 9 visti sopra. .

Verificare che non ci siano perdite d'olio.

Controllare che l'anta abbia un funzionamento regolare, senza sobbalzi .

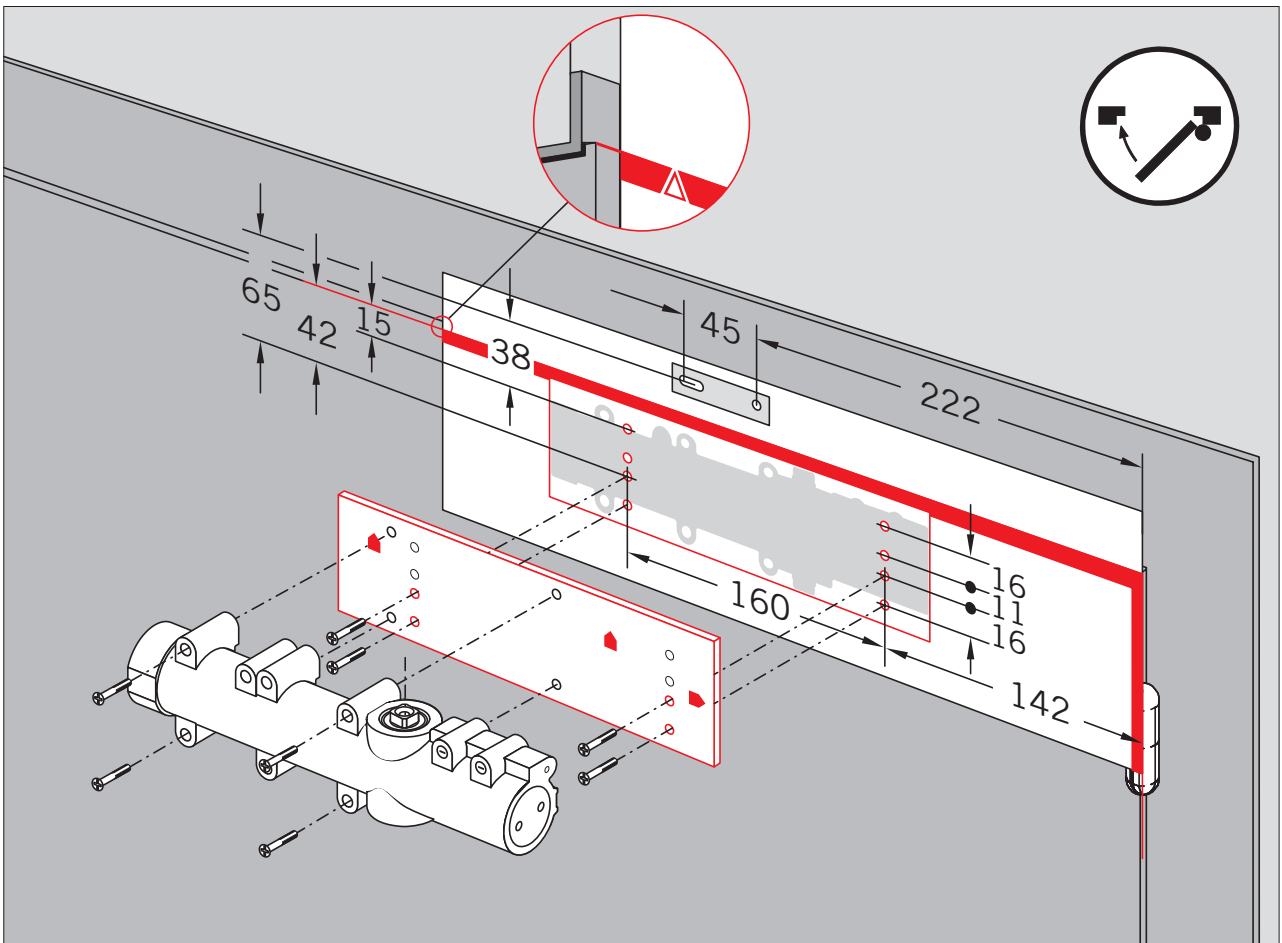
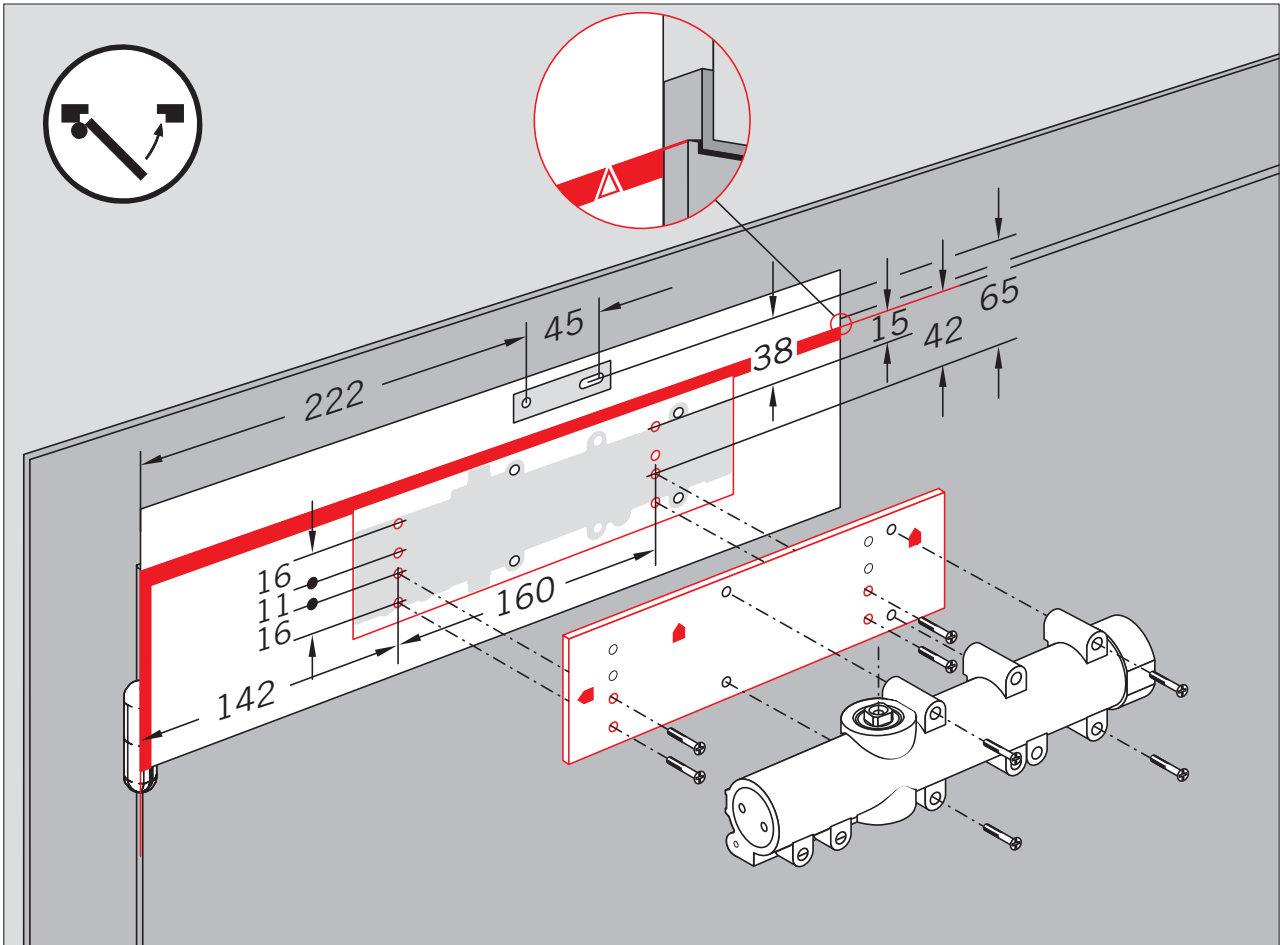
Mantenere una situazione di pulizia ordinaria su tutte le parti del chiudiporta.

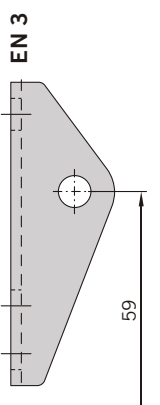
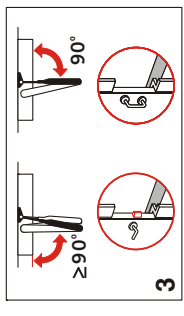
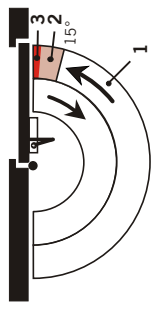
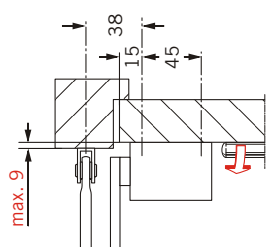
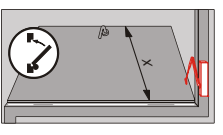
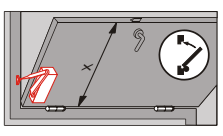
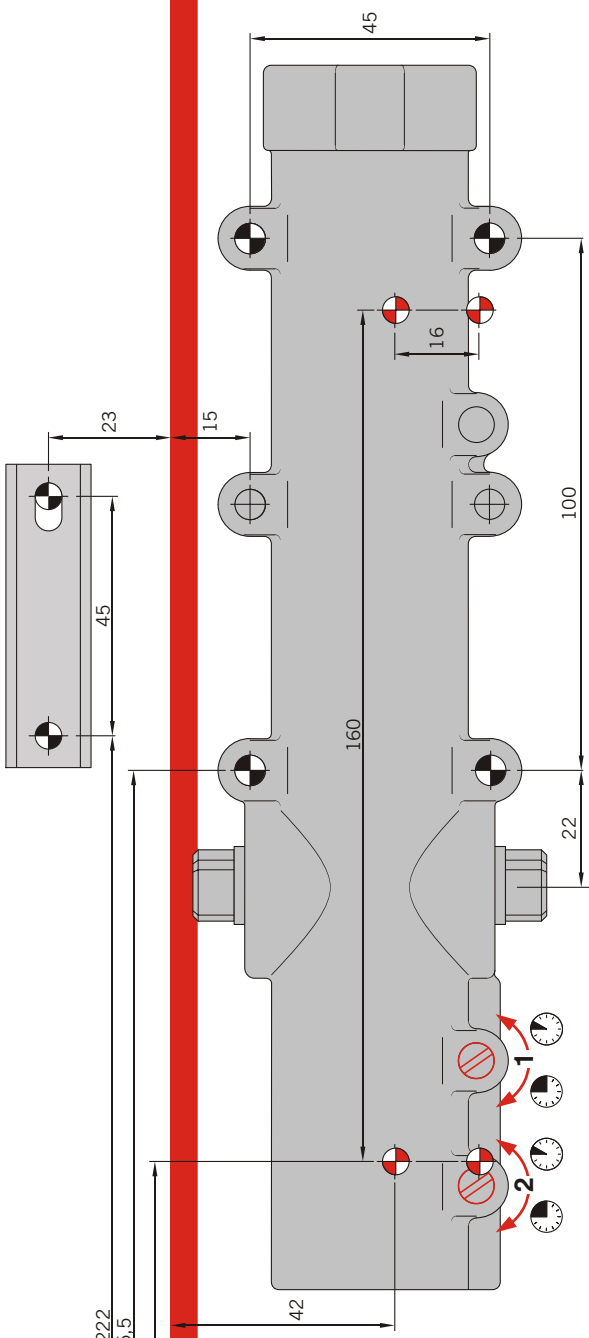
Sostituire il chiudiporta se la chiusura non rispecchia le caratteristiche specificate.



**Le presenti istruzioni devono essere conservate dal titolare dell'attività per il corretto espletamento delle operazioni di uso e manutenzione del chiudiporta.**

WN 055439  
01/01

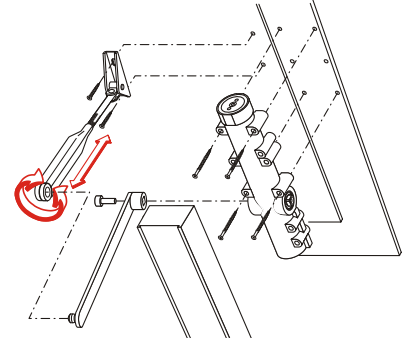
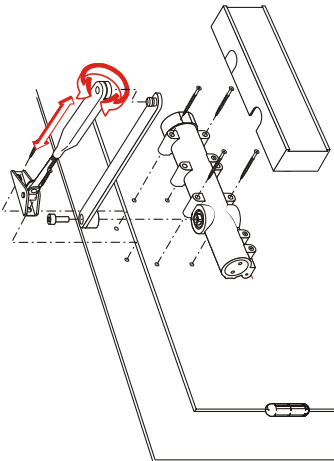
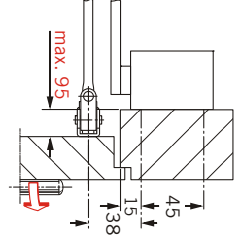




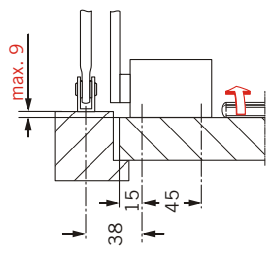
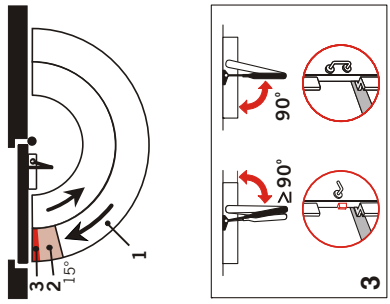
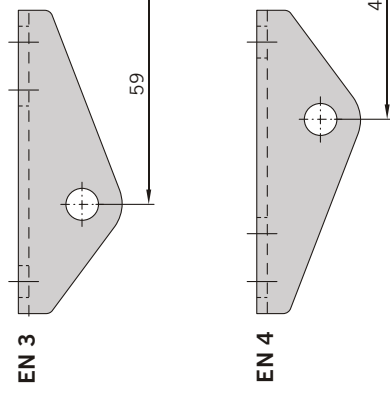
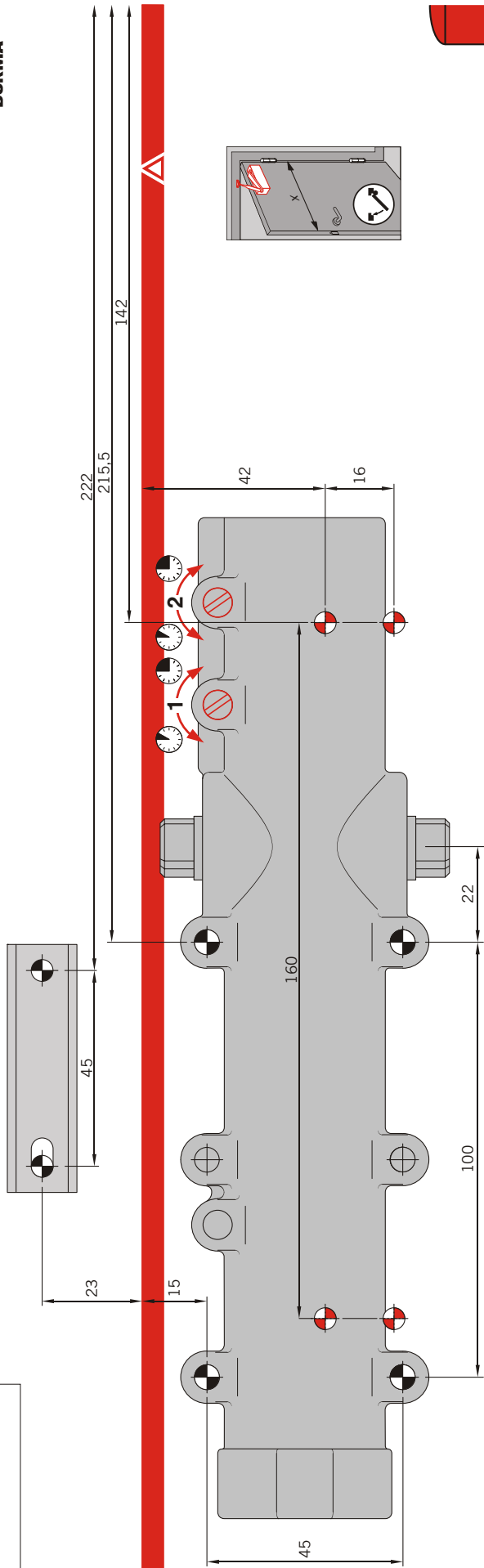
<b>CE</b>	DORMA GmbH + Co. KG Postfach 4009 58 247 Ennepetal	EN 1154:1996+A1:2002				04
		0432-BPR 0054	4	8	3/4	1   2
Dangerous substances: None						

X max.	EN 3	EN 4
	850 mm	1100 mm

Art. Nr.: 220021xx



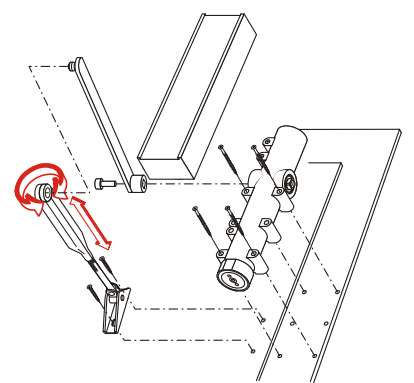
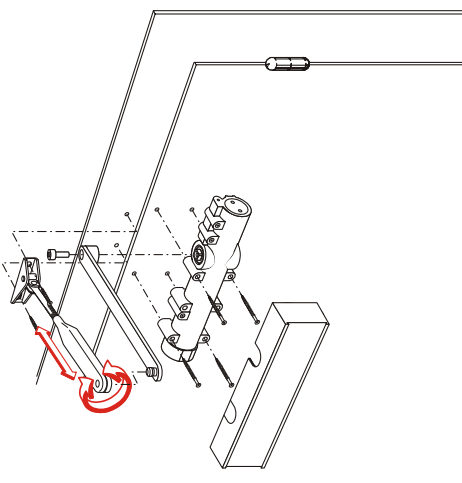
Papierschalonen können sich durch Luftfeuchtigkeit verändern. Verbindlich sind daher nur die Maßangaben.  
 Paper templates might distort due to air moisture. Only the indicated measurements are therefore obligatory.  
 Les gabarits en papier peuvent avoir des dimensions modifiées par l'humidité de l'air. Seules les cotes mentionnées doivent être respectées.  
 Dime di carta possono alterarsi per colpa dell'umidità dell'aria. Perciò sono impegnative le dimensioni notate.  
 Montagemalen av papper kan förändras i storlek av luftfuktighet. Endast de angivna måttuppgifterna är därför helt tillförlitliga.  
 Pappi skabelonen kan forandre sig p.g.a. luftfugtighed. Derfor er kun de angivne mål bindende.  
 Kosteuden johdosta voivat paperisen asennuskavion mitat muuttua. Sitovia ovat siksi ainoastaan annetut mitat.  
 Pappimäler kan forandre seg p.g.a. luftfuktighet. Det er derfor bare de angitte mål som er forbindelige.  
 Las plantillas de montaje de papel pueden variar su tamaño por causa de la humedad. Las dimensiones reales son las indicadas en la misma.



<b>CE</b>	<b>DORMA GmbH + Co. KG</b>	04
	Postfach 4009	
	58 247 Ennepetal	
0432-BPR 0054	EN 1154-1:1996+A1:2002	4 8 3/4 1 1 2
Dangerous substances: None		

EN 3	EN 4
X max. 850 mm	1100 mm

Art. Nr.: 220021xx



Papierschaiblonen können sich durch Luftfeuchtigkeit verändern. Verbindlich sind daher nur die Maßangaben.  
 Paper templates might distort due to air moisture. Only the indicated measurements are therefore obligatory.  
 Les gabarits en papier peuvent avoir des dimensions modifiées par l'humidité de l'air. Seules les cotes mentionnées doivent être respectées.  
 Dime di carta possono alterarsi per colpa dell'umidità dell'aria. Perciò sono impegnative le dimensioni notate.  
 Montagemalen av papper kan förändras i storlek av luftfuktighet. Endast de angivna måttuppgifterna är därför helt tillförlitliga.  
 Papper skabelonen kan forandre sig p.g.a. luftfugtighed. Derfor er kun de angivne mål bindende.  
 Kosteuden johdosta voivat paperisen asennuskäsköön mitat muuttua. Sitovia ovat sikäi ainostaan annetut mitat.  
 Papiirmäler kan forandre seg p.g.a. luftfuktighet. Det er derfor bare de angitte mål som er forbindelige.  
 Las plantillas de montaje de papel pueden variar su tamaño por causa de la humedad. Las dimensiones reales son las indicadas en la misma.

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



## UE Nr. 305/2011 Dichiarazione di prestazione it

Dispositivi di chiusura controllata delle porte: **DORMA TS 71 EN3/4, DORMA TS 71 EN3/4 BCA**

Utilizzi previsti per il prodotto edilizio ai sensi delle specifiche tecniche armonizzate applicabili: a porte antincendio e antifumo automatiche

Produttore: DORMA GmbH + Co. KG - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal

Sistema per la valutazione e la verifica della costanza della prestazione a norma della direttiva UE N. 305/2011 Allegato V: Sistema 1.

L'ente notificato MPA NRW 0432 ha eseguito la valutazione e la verifica della costanza della prestazione per il sistema 1 conformemente alla direttiva UE N. 305/2011 Allegato V ed ha emesso il/i certificato/i 0432-BPR-0054.

La prestazione del prodotto corrisponde alle prestazioni dichiarate. La responsabilità per la redazione di questa dichiarazione di prestazione è del solo produttore.

## ES reglamentas Nr. 305/2011 Eksploatacinių savybių deklaracija lt

kontroliuojami durų uždarymo įtaisai: **DORMA TS 71 EN3/4, DORMA TS 71 EN3/4 BCA**

Statybų produkto paskirtis pagal taikomas darniausias technines specifikacijas: priešgaisrinėms ir dūmų kameros durims, siekiant patenkinti automatinio tokių durų uždarymo reikalavimus.

Gamintojas: „DORMA GmbH + Co. KG“ – DORMA Platz 1 – 58256 Ennepetal

Statybų produktų vertinimo sistema ir eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo patvirtinimas atlikti, kaip nurodyta ES Nr. 305/2011 V priede: 1 sistema

Notifikuotoji įstaiga MPA NRW 0432 eksploatacinių savybių pastovumo vertinimą atliko pagal 1 sistemą, kaip nurodyta ES reglamento Nr. 305/2011 V priede ir išdavė atitikties sertifikatą (-us) 0432-BPR-0054.

Produkto eksploatacinės savybės atitinka nurodytąsias eksploatacines savybes. Atitikties deklaracija išduota išimtinai gamintojo atsakomybe.

## ES Nr. 305/2011 ekspluatācijas īpašību deklarācija lv

Kontrolētas durvju aizvēršanas ierīces: **DORMA TS 71 EN3/4, DORMA TS 71 EN3/4 BCA**

Būvīzstrādājumam paredzētais būvīzstrādājuma lietojums, kas noteikts piemērojamās saskaņotajās tehniskajās specifikācijās: Uz ugunsdrošības nodalījumu durvīm, lai nodrošinātu šādu durvju pašizvēršanos.

Ražotājs: DORMA GmbH + Co. KG - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal

Būvīzstrādājuma ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma, kā noteikts standarta ES Nr.305/2011 V pielikumā: 1. sistēma.

Norīkotā iestāde MPA NRW 0432 veica ekspluatācijas īpašību noturības novērtējumu un pārbaudi saskaņā ar standarta ES Nr. 305/2011 V pielikuma: 1. sistēma prasībām un izsniedza atbilstības sertifikātu(-us) 0432-BPR-0054.

Izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst norādītajām. Ražotājs uzņemas pilnu atbildību par izsniegto ekspluatācijas īpašību deklarāciju.

## EU nr. 305/2011 Prestatieverklaring nl

Deursluitingen (deurdrangers) met gecontroleerde sluitcyclus. **DORMA TS 71 EN3/4, DORMA TS 71 EN3/4 BCA**

Beoogde gebruiksbestemming van het bouwproduct conform de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie: Op zelfsluitende brand- en rookcompartimenterende deuren

Fabrikant: DORMA GmbH + Co. KG - DORMA Platz 1 - 58256 Ennepetal

Systeem ter beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid conform EU nr. 305/2011 bijlage V: systeem 1.

De genotificeerde instantie MPA NRW 0432 heeft de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid volgens systeem 1 conform EU nr. 305/2011 bijlage V uitgevoerd en het/de conformiteitscertifica(a)t(en) 0432-BPR-0054 toegekend.

De prestaties van het product komen overeen met de toegezegde prestaties. De verantwoordelijkheid voor de opstelling van deze prestatieverklaring draagt uitsluitend de fabrikant

# LEISTUNGSERKLÄRUNG DECLARATION OF PERFORMANCE



## Erklärte Leistung

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Selbstschließend	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Schließen von Türen aus mindestens 180° Türöffnung Klasse 4</li> <li>▪ Türschließergröße EN3/4</li> <li>▪ Anwendbarkeit an Feuer- u. Rauchschutztüren Klasse 1</li> <li>▪ Sicherheit Klasse 1</li> <li>▪ Temperaturabhängigkeit bei +40°C und -15°C: &gt;=3s &lt;=25s</li> <li>▪ Endschlag</li> <li>▪ Öffnungsdämpfung (TS 71 EN3/4 BCA)</li> <li>▪ Einstellbare Türschließergröße</li> </ul>	EN1154:1996 + A1:2002
Dauerhaftigkeit selbstschließend	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dauerfunktion 500000 Zyklen Klasse 8</li> <li>▪ Mittlere Korrosionsbeständigkeit Klasse 2</li> </ul>	
Gefährliche Substanzen	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Besonders besorgniserregende Stoffe &lt; Grenzwerte</li> </ul>	

## Declared performance

Essential characteristic	Performance	Harmonised technical specification
Self-closing	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Closing doors from &gt;= 180° open grade 4</li> <li>▪ Door closer power size EN3/4</li> <li>▪ Suitability for fire/smoke door use grade1</li> <li>▪ Safety grade 1</li> <li>▪ Temperature dependence +40°C and -15°C: &gt;=3s &lt;=25s</li> <li>▪ Latch control</li> <li>▪ Back check (TS 71 EN3/4 BCA)</li> <li>▪ Adjustable closing force)</li> </ul>	EN1154:1996 + A1:2002
Durability of self-closing	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Durability 500000 cycles grade 8</li> <li>▪ Moderate corrosion resistance grade 2</li> </ul>	
Dangerous substances	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Substances of very high concern &lt; threshold values</li> </ul>	